

20-21

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES:
LENGUA, LITERATURA Y CULTURA
CUARTO CURSO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS

CÓDIGO 64024038

UNED

20-21

**INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II:
TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS
CÓDIGO 64024038**

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

| | |
|---------------------------|---|
| Nombre de la asignatura | INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS |
| Código | 64024038 |
| Curso académico | 2020/2021 |
| Departamento | FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS |
| Título en que se imparte | GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA |
| Curso | CUARTO CURSO |
| Periodo | SEMESTRE 2 |
| Tipo | OPTATIVAS |
| Nº ETCS | 5 |
| Horas | 125.0 |
| Idiomas en que se imparte | INGLÉS |

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura se presenta como una continuación de *Inglés Profesional y académico I: Textos Jurídico y económico-comerciales (IPAI)*, de primer semestre, aunque desde una perspectiva más práctica, si cabe, por la naturaleza de sus contenidos. De esta forma, la asignatura comienza con una primera unidad introductoria, que sirve de enlace a su vez, con la asignatura anteriormente mencionada.

Además, se complementa perfectamente con otra asignatura muy similar en su temática impartida paralelamente, llamada *Traducción profesional y académica*. Aunque en este caso no nos centramos en la traducción, es importante destacar el interés de esta, puesto que la traducción se muestra como una de las aplicaciones más interesantes de IPA II.

Dado que es una asignatura que se basa en el trabajo con textos, la teoría se utilizará indirectamente en el **análisis y redacción** de los mismos más que en evaluar la adquisición con una aproximación teórica. Entre otras aplicaciones profesionales destacan, por ejemplo, el conocimiento y manejo de este tipo de textos de cara a su utilización y adaptación en muchos de los planes educativos actuales basados en el plurilingüismo. Esta nueva realidad se están extendiendo a todos los niveles educativos, con lo que están apareciendo términos nuevos como EMI, además de CLIL.

Inglés Profesional y Académico II: Textos Científico-Técnicos es una **asignatura optativa de cuarto curso** del Grado en Estudios Ingleses. Representa **5 créditos** y se imparte durante el **segundo semestre**. Exige realizar una serie actividades para la mejor adquisición de los conocimientos impartidos, que se materializarán a final de curso en forma de PEC (Prueba de Evaluación Continua).

Dada que esta es una **asignatura interdisciplinar** en la que entran en juego distintos intereses y puntos de partida de los estudiantes matriculados, se intentará cubrir el mayor número de expectativas, con el fin de aportar flexibilidad y practicidad a todo lo que se realice. Así mismo, se intentará hacer uso de diferentes recursos externos para mostrar comunidades y asociaciones relacionadas con el mundo del inglés científico-técnico.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Con el fin de cursar la asignatura con éxito, es imprescindible tener un buen manejo del idioma. Por ello se recomienda **tener aprobadas las asignaturas de *Inglés Instrumental de primer a tercer curso***. Igualmente, se recomienda haber cursado la asignatura de *Inglés Profesional y Académico I: Textos Jurídico y Económico-Comerciales*, impartida en el primer semestre y que sirve como introducción al campo de los lenguajes de especialidad. Sin embargo, no es requisito imprescindible tener dicha asignatura cursada puesto que ambas versan sobre temas diferentes y van acompañadas de un primer tema introductorio basado en una breve revisión del Inglés para Fines Específicos (IFE).

Además, resulta de gran ayuda el haber cursado con éxito asignaturas relacionadas con el análisis gramatical y discursivo de textos tales como: *Gramática inglesa*, *Semántica Inglesa*, *Sintaxis inglesa* (obligatorias de tercer curso), y *Análisis del discurso en lengua inglesa* (obligatoria de cuarto curso) a la hora de enfrentarse al análisis de cualquier texto de los que se estudiarán.

Dado que se requiere el acceso a Internet para poder leer algunos de los textos de lectura obligatoria de la asignatura y realizar las diversas actividades, se recomienda **ponerse en contacto con el equipo docente** en caso de tener problemas de acceso **antes incluso de comenzar la asignatura**.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

MARIA JORDANO DE LA TORRE (Coordinador de asignatura)
mjordano@flog.uned.es
91398-8551
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

PILAR RODRIGUEZ ARANCON
prodriguez@flog.uned.es
91398-9215
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

M^a PAZ DIEZ ARCON
pdiez@flog.uned.es
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Durante el comienzo del curso se ofrecerá a los estudiantes la posibilidad de tener el asesoramiento de tutores intercampus. Su principal tarea estará basada en corregir las PEC del curso.

Horas de atención del equipo docente:

| | |
|--------------------|---|
| | MARÍA JORDANO DE LA TORRE |
| Correo Electrónico | mjordano@flog.uned.es |
| Teléfono | 91398-8551 |
| Facultad | FACULTAD DE FILOLOGÍA |
| DEPARTAMENTO | FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS |

Lunes y martes de 10:15-14:15

| | |
|--------------------|---|
| | PILAR RODRÍGUEZ ARANCÓN |
| Correo Electrónico | prodriguez@flog.uned.es |
| Teléfono | 91398-9215 |
| Facultad | FACULTAD DE FILOLOGÍA |
| DEPARTAMENTO | FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS |

Martes y miércoles de 10:00 a 14:00

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.

- Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 64024038

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Esta asignatura permite poner en práctica diversas competencias adquiridas durante toda la carrera y que están muy relacionadas con posibles salidas profesionales propias del Grado en Estudios Ingleses.

De esta forma, una vez cursada la asignatura, los estudiantes deberían haber adquirido las siguientes competencias:

Específicas:

CG01 - Capacidad de análisis y síntesis.

CG02 - Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos.

CG03 - Capacidad de recoger datos, organizar la información adquirida y argumentar los resultados obtenidos.

CG04 - Uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de Información.

CG05 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos.

CG06 - Capacidad de razonamiento crítico y desarrollo de conciencia autocrítica.

CG07 - Detección de dificultades y resolución de problemas.

CG08 - Capacidad para generar nuevas ideas a partir de los conocimientos adquiridos.

CG09 - Capacidad de trabajar de forma autónoma.

CG10 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa.

CG11 - Capacidad de autoevaluación.

CG12 - Capacidad de trabajo en equipo y, por extensión, en un equipo interdisciplinar.

CG13 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

CG14 - Capacidad de trabajo en un contexto internacional.

CG16 - Desarrollo de espíritu emprendedor y capacidad de iniciativa.

CG17 - Capacidad de diseñar y elaborar un proyecto.

CG18 - Desarrollar el interés por el trabajo bien hecho.

CG19 - Compromiso ético.

CEACA03 - Capacidad para comprender y expresar conocimientos científicos en lengua extranjera o clásica.

CEACA06 - Capacitación para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.

CEDIS02 - Conocimiento de los diferentes niveles de análisis del inglés.

CEDIS03 - Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico en inglés.

CEDIS15 - Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.

CEPRO03 - Capacitación para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios.

CEPRO04 - Capacitación para elaborar textos en inglés de diferente tipo.

Generales:

CG01 - Capacidad de análisis y síntesis.

CG02 - Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos.

CG04 - Uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de Información.

CG05 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos.

CG06 - Capacidad de razonamiento crítico y desarrollo de conciencia autocrítica.

CG07 - Detección de dificultades y resolución de problemas.

CG08 - Capacidad para generar nuevas ideas a partir de los conocimientos adquiridos.

CG09 - Capacidad de trabajar de forma autónoma.

CG10 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa.

CG11 - Capacidad de autoevaluación.

CG12 - Capacidad de trabajo en equipo y, por extensión, en un equipo interdisciplinar.

CG14 - Capacidad de trabajo en un contexto internacional.

CG16 - Desarrollo de espíritu emprendedor y capacidad de iniciativa.

CG18 - Desarrollar el interés por el trabajo bien hecho.

CG19 - Compromiso ético.

Además, esta asignatura, contribuye activamente, a la adquisición de otras competencias ligadas a la elaboración del *Trabajo Fin de Grado*, como la redacción académica en lengua inglesa, trabajando incluso aspectos formales.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Contenidos

- Dominar la terminología del Inglés Profesional y Académico. Competencias: 1, 5, 17, 18, 19.
- Afianzar el conocimiento y dominio de la lengua inglesa y perfeccionar la expresión en lengua española. Competencias: 1, 7.
- Conocer en profundidad los rasgos del Inglés Profesional y Académico frente al inglés general. Competencias: 1, 2, 3, 4, 9, 12.

Destrezas y habilidades

- Dominar las técnicas y métodos de análisis de textos generales, literarios y especializados en inglés para detectar sus peculiaridades o en busca de las dificultades de su traducción al español. Competencia: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 14, 15, 16.
- Escribir textos originalmente en inglés en diversos ámbitos y géneros especializados. Competencias: 1, 4, 9, 12, 16.
- Conocer y valorar el papel que desempeñan los lenguajes de especialidad en la transmisión y difusión del conocimiento. Competencias: 1, 2, 3, 4, 9, 12.

CONTENIDOS

Unit 1. An introduction to English for Specific Purposes (ESP)

Unit 2. English for Science

Unit 3. English for technology

Unit 4. Scientific texts: analysis and writing

Unit 5. Technical texts: analysis and writing

METODOLOGÍA

Los contenidos de esta asignatura se mostrarán gradualmente según la fecha que aparece en cada título en **cinco documentos en pdf** (uno por cada unidad). En cada unidad se propondrán una media de cinco actividades pensadas para ir adquiriendo de forma guiada los conocimientos de la asignatura. Cada año se procede a actualizar los contenidos de cada unidad para comprobar que no hay erratas y/o para mejorar explicaciones de ciertos apartados. Se aprovecha también para renovar algunos textos de forma que no sean idénticos a los de años anteriores. Es por eso que, en caso de repetir la asignatura, se ruega **volver a descargar los materiales el día que se marque como inicio de la unidad**. Cada actividad propuesta lleva consigo la **apertura de un hilo o cadena en el foro**, de tal forma que se vaya enviando en ese lugar cualquier mensaje relacionado con el tema. Por esta razón, en los foros temáticos no se permite la creación de hilos nuevos por parte de los alumnos. Así, quedará todo mucho más ordenado y listo para repasar cuando acceda una persona al foro. Aunque no es obligatorio comentar todos los textos en el foro, sí que es recomendable como forma de estudio colaborativa y como forma de preparar el examen. La realización y descripción de todas las actividades constituyen en sí la PEC, que deberá ser enviada tal y como se explica en el apartado correspondiente.

Las dos primeras unidades contienen enlaces a **dos capítulos de libro** que se pueden leer a través de la biblioteca muy fácilmente. Las unidades 3 y 5 tienen menciones al libro que aparece como obligatorio en la sección de bibliografía.

Se realizará una sesión introductoria de AVIP a principios de curso -que será grabada y subida al curso virtual- para explicar el funcionamiento de la asignatura. También se intentará grabar una sesión de AVIP por cada unidad para detenernos en algún tema específico, y una final.

No olvidemos que esta es una asignatura de cuarto curso optativa y sin tutorías presenciales. Es por ello que es necesaria la colaboración a través de los foros que sirvan a todos como soporte para comentar y analizar textos antes de realizar el examen presencial.

Se ruega leer con mucha atención la **guía extendida** que aparecerá en el curso virtual una vez se abra el curso en febrero.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| Tipo de examen | Examen de desarrollo |
| Preguntas desarrollo | 3 |
| Duración del examen | 120 (minutos) |
| Material permitido en el examen | |

Diccionario.

Criterios de evaluación

Los 8 puntos de la prueba escrita están repartidos de la siguiente forma:

- **4 puntos para el texto que debe ser analizado teniendo en cuenta todo lo estudiado durante el curso.**
- **2 puntos para el "abstract" en el que hay que identificar cada una de las partes del artículo del que procede (IMRD), en caso de ser un tipo u otro según la autora estudiada.**
- **2 puntos para el gráfico que se debe analizar siguiendo las directrices que se muestran en los contenidos de la asignatura.**

| | |
|--|----|
| % del examen sobre la nota final | 80 |
| Nota del examen para aprobar sin PEC | 5 |
| Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC | 9 |
| Nota mínima en el examen para sumar la PEC | 3 |

Comentarios y observaciones

Dado que la elaboración de la PEC es crucial de cara a la preparación de la asignatura, se da la oportunidad, en caso de no haberla hecho, de contestar a una pregunta abierta sobre algún contenido en particular estudiado durante el curso. Esta pregunta sumará 1 punto en lugar de 2 a los **8 de la prueba escrita** por llevar consigo mucho menos trabajo que la PEC y no demostrar el mismo grado de conocimientos.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? Si

Descripción

Se da la opción de escoger entre dos tipos de PEC:

- **Completa: consiste en la realización de diversas actividades a lo largo de todo el curso, que sirven a su vez para asimilar mejor los contenidos. Una vez terminado el estudio de todas las unidades, se resumirá todo lo realizado siguiendo el formato APA y se subirá a la plataforma para ser evaluado por el correspondiente tutor/a.**

- **Reducida, consistente en adaptar un texto científico-técnico a un nivel comprensible por hablantes no nativos de la lengua. El grado de dificultad del texto meta varía cada año.**

**** El enunciado completo de ambas PEC se mostrará en el curso virtual desde la apertura del semestre. Ambas valen lo mismo, 2 puntos, aunque la realización de la segunda conlleva mucho menos tiempo que la primera, requiere dominar muchos de los conocimientos adquiridos durante la asignatura.**

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación se mostrarán detalladamente en el enunciado de la PEC.

| | |
|--|------------|
| Ponderación de la PEC en la nota final | 20% |
| Fecha aproximada de entrega | 11/05/2021 |
| Comentarios y observaciones | |

¡Atención! Dado que la fecha que aparece en la parte pública de la guía se propone con un año de antelación, se recomienda confirmar esta fecha con la guía privada una vez comenzado el curso, en febrero.

La nota de la PEC se guarda para septiembre en caso de no presentarse en la convocatoria ordinaria, no así para años académicos sucesivos.

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

| | |
|---------------------------------------|----|
| ¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? | No |
| Descripción | |
| Criterios de evaluación | |
| Ponderación en la nota final | 0 |
| Fecha aproximada de entrega | |
| Comentarios y observaciones | |

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final se obtiene sumando la de la PEC (20%) a la de la prueba presencial (80%).

Se recuerda que unque la realización de la PEC no es obligatoria para aprobar la asignatura, la NO realización de la misma conlleva la pérdida de 2 puntos de la nota final, ya que se trata como una parte más de la evaluación final.

8 puntos (prueba escrita) + 2 puntos (PEC) = 10 puntos (Evaluación final).

En el caso de NO haber realizado la PEC, se ofrece la oportunidad de obtener 1 punto adicional a los 8 máximos de la prueba escrita.

8 puntos (prueba escrita) + 1 punto (Pregunta abierta) = 9 puntos (Evaluación final).

**** Se recomienda hacer la PEC extendida por ser la mejor forma de aprender los contenidos de la asignatura de una manera guiada y basada en la lectura de textos similares a los que habrá que analizar en el examen.**

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9781902741765

Título:TECHNICAL ENGLISH. VOCABULARY AND GRAMMAR

Autor/es:Brieger, N. ;

Editorial:SUMMERTOWN PUBLISHING

El libro de texto básico se utilizará para el estudio de los temas 4 y 5. Se seleccionarán y reordenarán las páginas del mismo para ajustarlas al tipo de asignatura que tenemos entre manos, dirigida a lingüistas, y no a estudiantes de áreas técnicas que quieran perfeccionar su inglés.

El resto de temas se estudiarán mediante apuntes y otro tipo de material de apoyo.

Para las unidades 1 y 2 se recomendará la lectura de dos capítulos tomados de un libro de la biblioteca en formato electrónico que aparecen detallados en la citadas unidades.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9780521423960

Título:ENGLISH VOCABULARY IN USE

Autor/es:O'Dell, Felicity ;

Editorial:CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS..

ISBN(13):9781848163102

Título:SCIENCE RESEARCH WRITING (FOR NON-NATIVE SPEAKERS OF ENGLISH) (1ª)

Autor/es:Glasman-Deal, Hilary ;

Editorial:IMPERIAL COLLEGE PRESS

Ambos textos están escritos para estudiantes de grado no nativos de la lengua inglesa. El primero de ellos está más enfocado a la redacción de artículos, mientras que el segundo podría utilizarse para redactar cualquier texto de tipo formal en lengua inglesa con registro académico. Este último incorpora una página de la misma editorial con material online. <http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>

Durante el desarrollo del curso y en el curso virtual, se irá ofreciendo la bibliografía específica complementaria para cada apartado. Para ello haremos uso de un grupo creado en Mendeley, de tal forma que se vaya actualizando de la forma más ágil posible cada curso. Además de estos textos en formato papel, utilizaremos los siguientes capítulos para estudiar las unidades 1 y 2 respectivamente:

Johns, A. M. (2012). The History of English for specific English research. En B. Paltridge y S. Starfield (Eds.), *Blackwell handbooks in linguistics: Handbook of English for Specific Purposes* (pp. 5-30). Somerset, NJ, USA: John Wiley & Sons.

Parkinson, J. (2012). English for Science and Technology. En B. Paltridge y S. Starfield (Eds.), *Blackwell handbooks in linguistics: Handbook of English for Specific Purposes* (pp. 155-174). Somerset, NJ, USA: John Wiley & Sons.

Ambos se encuentran en la biblioteca y son accesibles en versión electrónica dentro de la plataforma ebrary.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El principal recurso de apoyo será el curso virtual, en el que se encontrará el material básico además de referencias al complementario.

Además del curso virtual, puede recibir noticias relacionadas con la asignatura mediante la cuenta de Twitter: @ESTUNED

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- **Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 64024038

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.